



RICHMOND SHINBUN

リッチモンド新聞

DAVE ALLEN, INTERIM PRINCIPAL

KRISTA BLOVAD, ASSISTANT PRINCIPAL

03月の行 March Events

- 14 - RFS Fundraiser at Bamboo Sushi
- 18 - Breakfast in the Garden
- 20 - Health Screening
- 27-31 - Spring Break (No School)

04月の行 April Events

- 6 - Principal's Coffee
- 10 - Switch Day
- 14 - Japanese Hot Lunch Day
- 21 - Richmond Run
- 22 - Breakfast in the Garden
- 28 - Science Fair

安全面に関するミーティングについて Safety Meeting

Safety Committee meetings will be held on the first Monday of each month from 8:10 - 8:30 a.m. The next safety meeting will be April 3rd.

MARK YOUR CALENDARS

April 7th has been added as an instructional day and the last day of school will now be on June 15th. Here is a link to the updated 2016-2017 calendar and the 2017-2018 calendar:

<http://www.pps.net/Page/2>

朝始まるクラスが変わる日 SWITCH DAY

Switch Day will still be on April 10th!

3RD GRADE ART SHOW 3年生のアー トショー

Our third grade students have created animal and human transformation masks based on the masks of the Kwakwaka'wakw tribe of southwestern Canada. Students experimented with shapes and colors and discussed the myths behind the masks as well as their practical and ceremonial uses. The masks will be on display in the Belmont Library Community Room for the month of March.



CLASSIFIED STAFF APPRECIATION

学校スタッフへ、感謝を込めて

A big thank you to all of our classified staff for all that they do at Richmond every day:

Kari Shawen, Jamille Manning, Karen Wilson, Linda Top, Jill Carter, Riz Knight, Nga Nguyen, Emi Avondstondt, Dan Alexander, Sam Saeed, and Dave Westfall

FIELD AND PLAYGROUND UPDATE

On Friday, bark chips were put down near the west side of the field. The Super Green Team is also planning on adding bark chips to the northeast corner of the playground.



SAFE ROUTES TO SCHOOL OPEN HOUSE 安全な通学路のためのプログラムのオープンハウス

You are invited to Arleta School on March 21 to help decide how \$899,000 of dedicated money should be spent on transportation safety improvements in the Franklin cluster. Money from Fixing Our Streets (Measure 26-173, passed by voters in May 2016) will be set aside specifically to improve safety around Portland schools for students and families. Which projects would most benefit your neighborhood? Your input will guide the Bureau of Transportation in making these important decisions.

When: Tuesday, March 21st; Drop in any time between 6 – 8PM. Snacks and childcare will be provided.

Where: Arleta K-8, 5109 SE 66th Ave.

Why: 1) To learn which primary walking routes are used at each school to prioritize future investments and safety needs. 2) To be sure safety improvements made with Fixing Our Streets funds address the safety needs and concerns of families at schools in the area

Questions? Contact Safe Routes coordinator, Janis McDonald: 503-823-5358 or Janis.mcdonald@portlandoregon.gov.

**** Can't make it to the open house?** Provide input about concerns along your route with the PPS mobile friendly web page: saferoutespdx.org. You can also use the site to find low-traffic routes from home to school.

COUNSELOR'S CORNER カウンセラーからのお知らせ

The Counseling Center has been busy this winter! In January students learned how to handle teasing and bullying. The focus was on being an "Upstander"- someone who knows 4 different ways they can stand up to bullying. We also saw our Fall Student Council Representatives perform a wonderful skit about Composting to kick off the new cafeteria composting program. In February our theme was "It's Ok to be Different!", and students learned about accepting and honoring diversity in all areas of life. We also had our second quarter Spirit Day- Wacky Wednesday. We then transitioned to Spring Student Council Representatives, who are now very busy working on our canned food drive, helping to promote the Science Fair, and planning our 3rd quarter Spirit Day. In March our focus is on the future, with a College + Career unit. Even our Kindergarteners are talking about going to college! On the other end, 5th graders have been starting the transition to middle school this winter, and have been learning about cyber-bullying, digital citizenship, and peer pressure. Meanwhile Rockstars groups are in full swing with the Zones of Regulation, and our Bulldog Brigade peer mediators are out every day at recess helping solve small problems. March also includes a Kindness Challenge and Project Second Wind. We are looking forward to a great Spring with our Pennies for Patients coin drive for LLS, and our lessons on Growth Mindset and Mindfulness coming up.

Please see below for the details on our March activities

Please note, Parent drop in office hours at the Counseling Center have changed-

- Ms. Sterry: Mondays and Wednesdays 8:10-9:00
- Ms. O'Leary: Fridays 8:00-8:30

If you are looking for more information on tutors, resources on special topics, or other information about our Counseling Program, go to www.richmondcounseling.weebly.com

Please email us with any questions or stop by to talk!

Claudia Sterry - csterry@pps.net and Lizzie O'Leary - loleary@pps.net (here Wed PM, Thur, Fri)

March Kindness Challenge

Please encourage your child to participate in the March Kindness Challenge to spread a little more kindness and happiness in the world. Please stop by Room 205 or the main office to get the March Kindness Challenge packet. Every day in March students can do an act of kindness and then color in the heart on the calendar and write in what they did. Completed calendars can be turned into Ms. Sterry after spring break. Ms. Sterry will draw completed calendars for a "prize" (which will be experiential, not materialistic) for each of the following categories: every day, every other day, every weekday, every weekend day, and grade level.

Project Second Wind

In Oregon there are 644,000 people who are hungry. This is actually 1 in 5 people who live in Oregon. Over 200,000 of these individuals are children. This food drive is to help the food bank have enough food for all these people.

- There are six barrels in the breezeway at the top of the red brick steps; one for each grade level.
- If your child would like to participate, please encourage them to bring in food and put it in the barrel in the breezeway that is labeled for your grade level. If children can't bring anything in that's okay. The grade level that brings in the



RICHMOND PTA NEWS リッチモンドPTAニュース

Thank you to everyone who attended our second general meeting of the year on February 15. We had an informative presentation from A.P. Krista Blovad about Smarter Balanced testing to take place this spring, and a Q & A with state representative Rob Nosse. About 30 minutes was spent discussing allocation for the **Run for Richmond**, scheduled for **Friday, April 21** (be on the lookout for pledge forms coming home within the next few weeks!) At the conclusion of the discussion, membership voted to jointly sponsor the Run with the **Richmond Foundation**, and to allocate the first \$15,000 raised through the Run to be used for staffing next year. Any funds raised beyond that amount will again be used to bring **science, technology, and arts enrichment** to Richmond next school year.

2月15日の第2回PTA総会では、Smarter balanced testingについての説明とQ&Aが行われました。また、Run for Richmondについては、Richmond foundationとの共同開催が決定しました。寄付金の\$15,000までは、来年の職員確保のための資金とし、残りは今まで通り、サイエンス、テクノロジー、アートのために使用されます。

The Super Green Team will be holding its first **Breakfast in the Garden** of the year on **March 18, 9:00-11:30**. We'll be weeding the nature walk and preparing the raised beds in the South Garden for kindergarten and garden club spring planting. Bring your gloves, trowels, weeding mats and meet us at the Nature Walk Saturday morning, 3/18!



Super Green Teamは、3月18日(土)午前9:00~11:30に、今年最初のBreakfast in the Gardenを開催します。Nature Walkの除草とSouth Gardenの花壇の準備をします。手袋、シャベルなどをお持ちください。Nature Walk(駐車場横の遊歩道)に集合です。

Richmond's PTA Clothing Center Volunteer Day is on Monday, March 20. If you can spare a few hours to help PPS families in need at the Center, located on the Marshall High School campus, please contact us at richmondptapdx@gmail.com We are in need of two more volunteers to help from 9:30-1:30. If there are not volunteers available to help families when they arrive at the clothing center, families are turned away. Please help out at this amazing community resource if you are able to!

3月20日(月) 9:30AM-1:30PM Marshall High Schoolにてclothing centerのボランティア募集。ポートランドPTAではclothing centerを通じて必要な家族に服の提供を行っています。各学校から5、2名のボランティアが必要です。ご興味のある方は richmondptapdx@gmail.com にご連絡ください。

Please join the Richmond PTA's **Emergency Preparedness Committee** on **Wednesday, March 22nd** for a discussion of earthquake preparedness and resiliency. We will explore ways to prepare for and keep our kids and staff safe during and after an earthquake, as well as reunification plans for after a seismic event. We hope to see you at Caldera Public House, 6031 SE Stark St., Portland, 97215 from 6:30-8:00 pm.

PTAの防災委員会は、3月22日(水)午後6:30-8:00、地震対策をテーマに開催されます。Caldera Public House(6031 SE Stark St.,Portland)にお集まりください。さい。



Calling all Scientists! Richmond PTA will be hosting its annual **science fair** on **Friday, April 28 from 6:30-8:00 pm**. All students are invited to participate in this fun, interactive event in one of the following categories: Experiment, Invention, Research Project, Collection or Living History. Registration is available [online](#), or at the website <https://goo.gl/jHTwzp>. Please visit the PTA website richmondptapdx.com for more information, and register your student by March 17. Like all our events, we will need your help to make this one a success! If you are able to volunteer at the science fair, please [sign up here](#).

今年のサイエンスフェアは、4月28日(金)午後6:30-8:00に開催されます。3月17日までに以下のリンク(<https://goo.gl/jHTwzp>)からお申し込みください。詳細についてはPTAのウェブサイトをご覧ください。当日のボランティアも募集しています。興味のある方は、Heather Dorsey(heather.dorsey@outlook.com)までお問い合わせください



Snow won't stop us from cleaning out the **Lost and Found** this time! We will be cleaning out the Lost and Found during spring break, starting on **March 24!** Before that time, please come to the Lost and Found, (located under the north stairwell, near the art room, right downstairs from Mogi-sensei's classroom) and retrieve your child's coat, sweatshirt, mittens, lunch bag, or all four! Clothing not retrieved by 3/24 will be laundered and donated to the PTA Clothing Center. If you are available to help with laundering over break, please contact us at richmondptapdx@gmail.com.

3月24日にLost and Foundの整理を行います。それまでに回収されないものは、洗濯の後、PTA clothing centerに寄付されます。洗濯のお手伝いができる方は、richmondptapdx@gmail.comまでご連絡ください。

Preparations have begun for PTA's biggest community event of the year, the Spring Festival, Scheduled for May 13. If you would like to be involved in Spring Festival planning, please contact Special Events Chairs Saori Clark and Jamie Uyeda at saoriclark@gmail.com 5月13日に開催されるPTA最大のイベント、Spring Festivalの準備が始まりました。イベント企画に参加したい方は、Saori Clark、Jamie Uyeda(saoriclark@gmail.com)までご連絡ください。



Japanese Hot Lunch April 14! The PTA Cultural Committee has teamed up again with PPS Nutritional Services to provide another Japanese hot lunch at Richmond. The menu will be yakisoba with chicken on the side and roasted vegetables with dragon sauce. The fruit and salad bar will be available as always.

Finally, Richmond PTA would like to thank kindergarten family Aaron and Ayumi Piland of [Apak Studios](#) for their generous artwork donation. Their art was presented as gifts to the visiting PTA president and other chaperones from Sumaura School in February. We are consistently amazed at the generosity of the Richmond Community members' donations of time and resources, making this school a wonderful place for all its students and families. Thank you, Richmond Community!

最後に、Apak StudiosのAaron Pilandさん、Ayumi Pilandさんに感謝申し上げます。お二人が寄付された作品は、2月にリッチモンドを訪問された須磨浦小学校の皆さんにプレゼントされました。リッチモンドを素晴らしい学校にするために、いつも力を貸してくださるコミュニティの皆さん全員に、感謝申し上げます。

KITCHEN VOLUNTEER NEEDED キッチンでのボランティアの募集

The Richmond kitchen is looking for a parent volunteer to help serve lunch on Wednesdays and Thursdays from 10:45 a.m. to 12:15 p.m. No food experience is necessary but a current food handlers card is required. You can get a food handlers card on-line from the county at <https://www3.multco.us/Foodhandlercard/>. It costs \$10 and is good for 3 years.

You will receive a complementary meal each day for your help. Interested parents please call the kitchen supervisor, Asta Garmon at 503-916-3572 or email her at agarmon@pps.net

5TH GRADERS USING ID NUMBERS TO PURCHASE LUNCH お昼ご飯を買うのに五年生のID

In middle school students are expected to know their student ID numbers and use them to purchase lunch in the cafeteria. This six digit number is the same number from kindergarten through 12th grade and is used by the district in a number of ways including grading, library check-outs, and meal accounts. In preparation for middle school, after spring break 5th grade students will be expected to enter their ID numbers at lunch if they are eating with Nutrition Services. The 5th grade ID cards will be removed from the card racks. Please work with your student to help them learn their number over spring break. Helpful hints:

- Use a 10-key calculator to practice how the numbers are laid out
- Make up a little tune or rhythm to help remember the numbers
- Give pop quizzes when driving around town or doing errands.

Please call the office if you don't have your child's student ID number.

Greetings Richmond!

It is a great honor for me to join the Richmond community this year, and I look forward to meeting each family and to introducing myself in person, but in the meantime, I'd like to share a little about myself and the values I hope to bring to my classroom.

I'm originally from Tijeras, New Mexico, but found myself on a surprising trajectory that took me to Seoul, Korea, where I learned that I loved teaching children. While my teaching journey began in Seoul, it continued in Portland, where I earned an M.Ed in Elementary Education at Portland State University. I went on to teach first grade in the West Linn Wilsonville School District for seven years, then moved to Portland Public Schools, where I taught kindergarten at Duniway Elementary School. An unexpected but welcome life pivot took our family back to Seoul for the past 18 months, where I have been able to teach English to small groups of elementary kids and watch my daughter become both bi-cultural and bilingual in a local Korean public school. Our time in Korea was limited though, and I welcome the opportunity to return to teaching in Portland, especially at Richmond, a school with a global lens and outstanding students.



My family: SJ, me (Mr. Zack) and my daughter, Bena

In stepping into a teaching role mid-year I will be working closely with everyone, especially Minori Taya, to make sure that the transition goes as smoothly as possible. Children rely on routines and predictability, so it will be very important to maintain those structures and touch points of familiarity. I look forward, though, to bringing some of my own playbook to the classroom, a playbook I've put together over the last eight years of working in early elementary education. Among the values and practices I bring to the classroom are:

- The belief that children grow into the intellectual life and expectations that are modeled for them
- The practice of constructivist learning, wherein children are expected to actively participate in inquiry and social thinking around curriculum
- The practice of community building and communication skills, with a lens on tolerance and diversity
- An emphasis on mindfulness, movement, and music

Again, I greatly look forward to meeting you and to partnering together in supporting the amazing work being done in Richmond. Here's to a fabulous rest-of-the-year!

Below, please find and share a letter I've written to your second grader!

Sincerely,

Zachary Rodecap (Mr. Zack)

Dear Second Grade Friend,

How are you? You're probably wondering who your new teacher is going to be, aren't you? And now that you've seen my picture, you may even have other questions. I always used to wonder if my teachers were going to be nice, if they were going to like me, and, mostly, if they were going to give me more homework! It's always such an exciting mystery, isn't it?

Well, here's something that may surprise you: I'm just as curious about who you are! What do you like to do? How do you like to play? Who's your best friend? What do you like to learn about? I can't wait to find out!

But here are some things about me:

- I've just spent the last almost two years living in Korea, a country that's quite close to Japan. I can even speak Korean pretty well.
- I love to go to bookstores and wander around for hours.
- I'm pretty good at soccer but can't play basketball to save my life!
- I have a daughter who is 8 years old. She also speaks two languages.
- I love going to the beach on sunny and warm days.
- I also love singing and dancing in class, so I hope you're ready!

We'll meet a few times before spring break, but I won't start teaching you until after. We're going to have to work together to help each other out—and I will need your help, too. (I don't even know where the bathrooms are!) Let's have a great rest-of-the-year together! I'm looking forward to meeting you!

Mr. Zack

RICHMOND FOUNDATION リッチモンドファンデーション

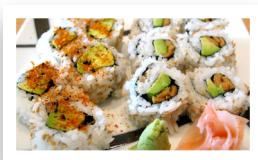
Please join us for dinner on Tuesday, March 14, at Bamboo Sushi (310 SE 28th Ave.) between 4:30 and 10:00 PM. Bamboo Sushi will donate 10% of sales proceeds on Tuesday to the Richmond School Foundation, but only if you bring a fundraising flyer! Flyers are available upon request as well as next to the main office on the RSF bulletin board. Remember, our monthly restaurant fundraisers support staffing at Richmond - it's delicious dining for a great cause!

The RSF is thrilled to be partnering with the Richmond PTA on the Run for Richmond again this year. At the February meeting, PTA members generously voted to allow the RSF to co-sponsor the Run for Richmond, and to allocate \$15,000 of the money raised to our mission: funding staff and teachers at Richmond. Look for more information and your pledge form coming soon - thank you, Richmond PTA!

Have you considered becoming a monthly donor to the RSF? Donating monthly is an easy way to make a big impact. Visit allhandsraised.org/donate to choose the amount you'd like to give, and be sure to select "Richmond ES" from the drop-down menu labeled "Select Recipient." As a monthly donor, you'll feel great knowing that you're providing a reliable and important source of support for our administration as they make staffing decisions for this year and next - and you won't have to remember to bring your checkbook to school!

Not only are all donations to RSF 100% tax deductible, but our parent organization, All Hands Raised, is also a qualifying nonprofit under the Oregon Cultural Trust. That means you can double your donation for free! Please check out <http://culturaltrust.org/resources/faq> or shoot us an email at rsf.pdx@gmail.com for more info.

Thank you, Richmond families!



Portland Public Schools recognizes the diversity and worth of all individuals and groups and their roles in society. It is the policy of the Portland Public Schools Board of Education that there will be no discrimination or harassment of individuals or groups on the grounds of age, color, creed, disability, marital status, national origin, race, religion, sex or sexual orientation in any educational programs, activities or employment.

Richmond Elementary School • 2276 SE 41st Avenue • Portland, OR 97214 • 503 916-6220 • Visit us at <http://www.pps.net/richmond> or follow us on Twitter at <https://twitter.com/richmondjmp>